

## SUMMARY DPH NOTICE OF HIPAA PRIVACY PRACTICES

## BUOD NG DPH NOTICE NG HIPAA PRIVACY PRACTICES

**DPH Pledge:** Nauunawaan ng mga empleyado ng San Francisco Department of Public Health (DPH), mga kaakibat at mga nagbibigay ng kontrata nito na ang impormasyon tungkol sa iyo at sa iyong kalusugan ay personal. Sila ay nakatuon sa pagprotekta sa iyong impormasyon sa kalusugan. Ang DPH Full Notice of Privacy Practices ay matatagpuan sa <https://www.sfdph.org>.

**Sino ang susunod sa mga patakaran sa paunawa na ito:** Ang lahat ng mga empleyado ng DPH at contract provider, mga kaakibat ng DPH, kabilang ang mga kawani na nakatalaga sa DPH ng University of California sa San Francisco, at sinumang pinapayagang magbasa, gumamit o magbigay ng personal na impormasyon sa kalusugan ng mga pasyente ay dapat sumunod sa mga patakaran na ito.

### **May karapatan ka: (pakitingnan ang mga posibleng paghihigpit sa buong Paunawa)**

- Humiling at tumanggap ng kopya ng papel ng Buong Paunawa ng mga Kasanayan sa Pagkapribado
- Hilingin na makita, basahin at/o kumuha ng kopya ng iyong health record (maaaring kailanganin ang mga singil).
- Hilingin na baguhin ang impormasyong pinaniniwalaan mong mali sa iyong health record.
- Hilingin na huwag ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan sa ilang tao.
- Hilingin na huwag gamitin ang iyong impormasyon sa kalusugan para sa ilang layunin; halimbawa, magsaliksik.
- Hilingin sa DPH na magpadala ng mga kopya ng iyong health record sa sinumang nais mong ipadala (maaaring kailanganin ang mga singil).
- Ipaalam sa iyo kung sino ang nakabasa ng iyong talaan (para sa iba pang mga dahilan maliban sa paggamot, pagbabayad, at operasyon).
- Tukuyin kung saan at paano ka maaaring kontakin ng mga empleyado ng DPH.
- Tumanggap ng kopya ng buong DPH Notice of Privacy Practices ng DPH.

### **Maaaring gamitin at ibunyag ng DPH ang iyong impormasyon sa kalusugan upang mapabuti ang iyong paggamot.**

- Upang mapabuti ang kalidad ng pangangalaga na natatanggap mo, ang impormasyon sa kalusugan ay maaaring ibahagi sa pagitan ng mga provider ng paggamot sa loob at labas ng DPH.
- May mga pangyayaring hindi ibabahagi ang impormasyong pangkalusugan tungkol sa iyo maliban kung ibibigay mo muna ang iyong pahintulot para maibahagi ito.
- Tingnan ang "Paunawa ng mga Kasanayan sa Pagkapribado" para sa karagdagang impormasyon. Kung may mga alalahanin ka kung paano maaaring (o naibahagi) ang iyong impormasyon sa kalusugan, mangyaring makipag-usap sa iyong provider o tawagan ang DPH Privacy Officer toll free 855-729-6040.

**Kung naniniwala ka na ang iyong mga karapatan sa privacy ay HINDI napanatili** habang tumatanggap ng mga serbisyo ng DPH, maaari kang maghain ng reklamo. Kung may mga alalahanin ka kung paano maaaring (o naibahagi) ang iyong impormasyon sa kalusugan, mangyaring makipag-usap sa iyong provider, o makipag-ugnayan sa alinman sa mga sumusunod: (1) DPH Office of Compliance and Privacy Affairs, 101 Grove St., Room 400, San Francisco, CA 94102, o tumawag sa toll-free 1-855-729-6040. (2) Isulat ang Centralized Case Management Operations, US Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg. Washington, D.C. 20201. Tingnan ang "Saan mag file ng reklamo sa privacy sa pederal na pamahalaan" sa Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado. Hindi ka mapaparusan sa anumang paraan para sa pag file ng reklamo.

### **Lahat ng iba pang mga alalahanin sa privacy:** DPH Compliance & Privacy Affairs 101 Grove St., Rm 400

San Francisco General Hospital Medical Center Health Information Services, Main Bldg. Rm. 2B1 1001 Potrero Ave., SF, CA 94110 (628) 206-4432	All other privacy concerns: DPH Compliance & Privacy Affairs 101 Grove St., Rm 400 SF, CA 94102 (855)729-6040 (toll-free)
--	--

### **Mensahe sa koreo ng isang reklamo: Mga Operasyong Sentralisadong Pamamahala ng Kaso Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyo ng Tao ng US 200 Independence Avenue, S.W. Room 509F HHH Bldg. Washington, D.C. 20201**

See how to file a health information privacy or security complaint: <a href="https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/complaint-process/index.html?language=es">https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/complaint-process/index.html?language=es</a>	For a faster response, use the online portal: Link to file a health information privacy or security complaint online: <a href="https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf">https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf</a>
Address to mail a complaint: Centralized Case Management Operations U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, S.W. Room 509F HHH Bldg. Washington, D.C. 20201	